

الأفعال الكلامية في أفلام وثائقية لعبادة العمرة العام 2024

Tindak Tutur di Dalam Video Dokumenter Ibadah Umroh Tahun 2024

البحث

مقدمة للحصول على الإجازة في اللغة العربية وآدابها "بكالوريا"



إعداد الطالبة:

سلسبيلاف تري أنجاني

الرقم الجامعي: 2108308025

قسم اللغة العربية وآدابها

التابع لكلية أصول الدين والآداب

جامعة الشيخ نور جاتي الرقمية الإسلامية الحكومية شيربون

العام الجامعي 2025

الأفعال الكلامية في أفلام وثائقية لعبادة العمرة العام 2024

Tindak Tutur di Dalam Video Dokumenter Ibadah Umroh Tahun 2024

البحث

مقدمة للحصول على الإجازة في اللغة العربية وآدابها "بكالوريا"

إعداد الطالبة:

سلسبيل فكري أنجاني

الرقم الجامعي: 2108308025

UINSSC

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH MUHAMMAD CIREBON

قسم اللغة العربية وآدابها

التابع لكلية أصول الدين والآداب

جامعة الشيخ نور جاتي الرقمية الإسلامية الحكومية شيربون

العام الجامعي 2025

الرسالة تحت العنوان "لأفعال الكلامية في أفلام وثائقية لعبادة العمرة العام ٢٠٢٤" كتبها سلسبيل فكري أنجاني، الرقم الجامعي : ٢١٠٨٣٠٨٠٢٥ قد تمت مناقشتها بالنجاح أمام مجلس الممتحنين يوم الجمعة، التاريخ ١٦ من مايو سنة ٢٠٢٥ م. واستفوت هذه الرسالة بعض الشروط للحصول على "الإجازة في اللغة العربية وآدابها" في قسم اللغة العربية وآدابها التابع لكلية أصول الدين والآداب بجامعة الشيخ نور جاتي الرقمية الإسلامية الحكومية -جمهورية إندونيسيا



عميد كلية أصول الدين والآداب

الدكتور نواز سنوسي

رقم التوظيف ١٠٠٤٠٠٠٦٢٠٥٠١٠٨

صفحة الموافقة

الأفعال الكلامية في أفلام وثائقية لعبادة العمرة العام ٢٠٢٤

قدمتها

سلسيل فكري أنجاني

الرقم الجامعي:

٢١.٨٣.٨.٢٥

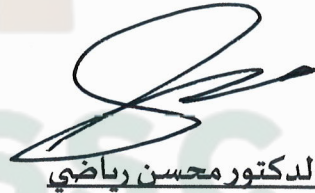
المشرف الثاني

المشرف الاول



الأستاذ عرفان غزالي

NIDN. ٢٠١٥١.٧٩.٢



الدكتور محسن رياضي

NIDN. ٢٠٠٧.٨٧٧.٢

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON

PERNYATAAN OTENTITAS SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Salsabila Putri Anjani
NIM : 2108308025
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Ushuluddin dan Adab
Judul :

الأفعال الكلامية في أفلام وثائقية لعبادة العمرة العام 2024

Dengan ini saya menyatakan bahwa:

1. Skripsi ini merupakan hasil karya penulis yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar Sarjana (S-1) di IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Semua sumber yang penulis gunakan dalam penulisan skripsi ini telah dicantumkan sesuai ketentuan atau pedoman karya tulis ilmiah.
3. Apabila di kemudian hari terbukti bahwa skripsi ini sebagian atau seluruh isinya merupakan karya plagiat, maka penulis bersedia menerima sanksi yang berlaku di UIN Siber Syekh Nurjati Cirebon.

Cirebon, 16 Mei2025



Salsabila Putri Anjani

NIM: 2108308025

NOTA DINAS

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Arab
UIN Siber Syekh Nurjati Cirebon
Di
Tempat

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Setelah melakukan bimbingan, arahan dan koreksi terhadap penulisan skripsi ini dari saudari **Salsabila Putri Anjani, NIM: 2108308025**, yang berjudul:

الأفعال الكلامية في أفلام وثائقية لعبادة العمرة العام 2024

Kami berpendapat bahwa skripsi tersebut sudah dapat diajukan pada Fakultas Ushuuluddin dan Adab UIN Siber Syekh Nurjati Cirebon untuk dimunaqosahkan

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Mengetahui,

Pembimbing I

Pembimbing II



Dr. Muhsin Riyadi M.A
NIP. 197708072009121002



Erfan Ghazali, M.Si
NIP. 19791015201111010

إقرار بحقوق الطبع وإثبات مشروعية استخدام الأبحاث غير المنشورة

حقوق الطبع © 2025 م لسلسبيل فكري أنجاني.

" الأفعال الكلامية في أفلام وثائقية لعبادة العمرة العام 2024 "

لا يجوز إعادة إنتاج استخدام هذا البحث غير المنشور في أي شكل وبأي صورة) آلية كانت أو إلكترونية أو غيرها (بما في ذلك الاستنساخ أو التسجيل، من دون إذن مكتوب من الباحث إلا في الحالات الآتية:

1. يمكن للآخرين اقتباس أي مادة من هذا البحث غير المنشور في كتاباتهم بشرط

الاعتراف بفضل صاحب النص المقتبس وتوثيق النص بصورة مناسبة.

2. يكون لجامعة الشيخ نور جاتي الرقمية الإسلامية الحكومية ومكتبتها حق

الاستنساخ) بشكل الطبع أو صورة آلية (لأغراض مؤسسية وتعليمية ولكن ليس لأغراض البيع العام.

3. لمكتبة الشيخ نور جاتي الرقمية الإسلامية الحكومية ومكتبتها حق استخراج نسخ من

هذا البحث غير المنشور إذا طلبتها مكتبات الجامعات ومراكز البحث العلمي الأخرى.

أكدت هذا الإقرار: سلسبيل فكري أنجاني

التوقيع.....: التاريخ: 14 ذو الحجة 1446 هـ / 09 يونيو

2025 م

UINSSC
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON

السيرة الذاتية للباحثة

الباحثة سلسبيلاً فترى أنجاني، من مواليد مدينة فرواكرتا بجاوة الغربية، إندونيسيا، في السابع والعشرين من شهر مايو عام 2003م. بدأت تعليمها الأساسي في مدرسة المهاجرين الابتدائية الإسلامية الأولى بفرواكرتا، وتخرجت منها عام 2015م. ثم التحقت بامدرسة المهاجرين المتوسطة الإسلامية الثانية بالمدينة فرواكرتا، وتخرجت منها عام 2018م. ثم واصلت دراستها في معهد المهاجرين الثالث بفرواكرتا، وتخرجت منه عام 2021م. وبعد ذلك، التحقت الباحثة بجامعة الشيخ نور جاتي الرقمية الإسلامية الحكومية بشيربون، في قسم اللغة العربية وآدابها بكلية أصول الدين والآداب. وخلال دراستها الجامعية، شاركت الباحثة في عدة أنشطة طلابية، منها: عضويتها في مجلس قسم اللغة العربية وآدابها.



ومن أبرز إنجازاتها الأكاديمية تأليفها لقصة قصيرة بعنوان *"The Secret of Mystery"* في عام 2022م، بالإضافة إلى نشرها عدة مقالات قصيرة في صحف محلية أو وطنية ومجلات علمية محكمة، وعلى سبيل المثال لا الحصر، مقالٌ بعنوان: "تحليل معنى الحياة والمعاناة في قصيدة 'إنّ صواركا فا نما قد صوارو' لحافظ إبراهيم: تحليل سيميائي لمايكل ريفايتر"، عام 2024م. كما أنتجت الباحثة أعمالاً إبداعية أخرى، منها فيديو وثائقي باللغة العربية حول مكة المكرمة والمدينة المنورة.

مدينة شيربون، 29-5-2025

الباحثة،

سلسبيلاً فترى أنجاني

شكرو وتقدير

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على محمد النبي العربي الأمين، وعلى آله وأصحابه، ومن تبعهم بإحسانٍ إلى يوم الدين. أما بعد؛

فلا يسعني في هذه المناسبة التاريخية إلا أن أتوجه بفائق الشكر والتقدير إلى كل من له فضل وإسهام - من قريب أو بعيد - في إتمام بحثي ودراستي في هذه المرحلة المباركة. وأخص بالذكر:

والدي الحكيم أنجسمورا سفيرينط، ووالدتي ياني يوليئنا، وأختي الكبرى ضياء زلاف أيوفتري أنجاني، الذين زودوني بالدعاء المتواصل، والكلمات الطيبة المشجعة، والأمال الكبيرة في النجاح، فضلاً عن تزويدهم لي بالزاد الكافي طيلة دراستي في هذه الجامعة. وقد كان لهم الأثر الكبير في تبصيري بأمور الحياة. ولا أنسى أن أذكر شخصاً أحبه، وهو الوحيد الذي له الفضل الكبير في حياتي؛ أقول: شكراً لك يا فخري أحمد زين النور، فكل رحلتي جزء من قصتي، وأنت فيها. وأشكر كذلك: سيفاً فوزية سرحمان، وفيكا وداتول خوسنا، وعزيزة أميليا فوتري، وسلس رحم، وديانا يولياني، صديقتي في الحجرة، اللواتي رافقني في إنجاز هذه الرسالة. وإلى أصدقائي في السلاح: إرنا تري وحيونينجه، وزلفى عين الفطرح، والفرنزي، وطلاب اللغة العربية وأدائها سنة 2021، وزملائي في محاضرة العمل الحقيقي وعددهم 160 صديقاً ممن كانوا معي في هذه المحاضرة.

وأخص بالشكر أستاذي المشرف الدكتور محسن رياضي، الذي أضاء لي الطريق في هذه الدراسة، وتفضل بالإشراف عليّ؛ فبعنايته الفائقة المباركة توصلتُ إلى نهاية دراستي في هذا المستوى. فقد كان نعم المشرف، لا يكل ولا يمل من الإشراف والمتابعة، إذ خصص لي قسطاً من وقته الثمين كل يوم تقريباً للعناية ببحثي العلمي. ومن المؤكد، إن شاء الله تعالى، أنني سأنتفع وأفيد بتوجيهاته المباركة وإرشاداته القيّمة في حياتي العلمية، تعلّماً وتعليماً. فجزاه الله عني خير الجزاء، ومتعّه بالصحة والعافية والقوة، لينتفع بخبرته العلمية الواسعة أبناء هذا الوطن. كما أتوجه بالشكر الجزيل إلى مشرفي الثاني الأستاذ عرفان غزالي، الذي كان له أثر كبير أيضاً في إنجاز هذه الرسالة المباركة بإذن الله.

وأ تقدّم بالشكر والعرفان إلى أسرة جامعة الشيخ نور جاتي الرقمية الإسلامية الحكومية بشيربون والعاملين فيها، وبخاصة عميد كلية أصول الدين والآداب. كما أشكر

رئيس قسم اللغة العربية وآدابها ونائبه، وكذلك أساتذتي الأجلاء في القسم الذين تعلّمتُ على أيديهم في هذه الجامعة العريقة، دون الحاجة إلى ذكر أسمائهم وألقابهم. وأخيرًا، أشكرُ كلَّ من اعتنى بي، قلّتُ عنايته أم كثرتُ، في هذه المرحلة الدراسيّة، من غير المذكورين أعلاه، فجزاهم الله جميعاً أحسنَ الجزاء في الدارين. وأشكرُ كلَّ من يطلّع على هذا البحث، راجيةً منهم الدعاء لي ولوالديّ وأحبّتي في الله، أن يشمّلنا الله برحمته ورضوانه في الدنيا والآخرة.

مدينة شيريون، 29-5-2025

الباحثة،

سلسبيلاً فترى أنجاني



ملخص البحث

تهدف هذه الدراسة إلى معرفة العنا صر الداخلية في وثائقي عن سفر العمرة 2024 معرفة الأفعال الكلامية في سفر العمرة أهمية هذه الدراسة في أداء العمرة هو أن العديد من الإندونيسيين لا يفهمون اللغة العربية بشكل كامل، وهي اللغة الرئيسية في العبادة. وهذا يسبب صعوبات في فهم الصلوات وتلاوة القرآن الكريم وكذلك إجراءات العبادة. تكمن الفجوة الرئيسية في فهم الصلوات والتلاوات باللغة العربية. فالكثير من الحجاج لا يفهمون معنى الأدعية والأذكار التي تتلى أثناء أداء مناسك العمرة، مما قد ينتقص من وقار الحج وأهميته الروحانية. وهذا أن يعيق فهمهم لمغزى ومعنى كل خطوة من خطوات العبادة. وتتمثل الاستراتيجية في توفير المواد التدريبية المناسبة والترجمات والتقنيات الداعمة لتمكين الحجاج من فهم وأداء العمرة بشكل أفضل وأداء العمرة بمغزى وجلال. ومن هنا تأتي أهمية التعليم الكافي للفهم بالنسبة للمعتمرين. والحاجة الملحة التي أثبتت من هذا البحث هي زيادة فهم المعتمر للعبادات الكلامية في عبادة العمرة، وإيجاد التواصل الفعال في الأرض المقدسة، والمساعدة في تقديم نظرة عامة ودافعة للمصلين الذين يريدون القيام بعبادة العمرة. تم استخدام المنهج البحوث النوعية ذات المنهج الوصفي. يهدف البحث الكيفي الوصفي إلى فهم ووصف الظواهر الاجتماعية أو اللغوية بشكل طبيعي وعميق، دون التلاعب بالشيء محل الدراسة. والظاهرة المدروسة في هذا السياق هي الأفعال الكلامية التي تظهر في فيلم فيديو وثائقي عن رحلة العمرة. شملت تقنيات جمع البيانات

البحث واعتمد تحليل البيانات على مشاهدة فيلم الفيديو الوثائقي، وتفرغ البيانات، حيث يتم تفرغ البيانات من القطط السيميائية، سواء في شكل حديث شفهي أو سرد بالفيديو، ثم هناك تحديد البيانات، حيث يقوم الباحث بتحديد أجزاء البيانات ذات الصلة بمحور البحث. أظهرت النتائج أن تهيمن أفعال الخطاب التوجيهي والتمثيلي على أفلام العمرة الوثائقية. وتظهر أفعال الخطاب التوجيهي غالبًا في تعليمات مرشدي العمرة لتوجيه المعتمرين أثناء الرحلة، بينما تستخدم أفعال الخطاب التمثيلي في سرد الأفلام التي تقدم معلومات تاريخية وإجراءات لعبادة العمرة. وتظهر أفعال الكلام التعبيرية في التعبير عن مشاعر المعتمرين الذين يعيشون لحظات روحانية، وتظهر أفعال الكلام التقريرية في وعود المعتمرين

بتحسين عبادتهم، وتستخدم أفعال الكلام التقريرية في الإعلانات الرسمية التي تغير من حالة المعتمرين العبادية.

من الناحية السياقية، يتأثر استخدام أفعال الكلام في هذا الفيلم بشدة بموقف العبادة، والدور الاجتماعي للمتحدث (المُرشد، المعتمر، الراوي)، والغرض من التواصل. من خلال التحليل البَراغماتي، الاستنتاج أن اللغة في الأفلام الوثائقية لا تعمل فقط كأداة تواصل، بل لها دور في بناء الخبرات الروحية، وتوفير التوجيه، وتأكيد القيم الدينية.

تقدم هذه الدراسة إسهامًا مهمًا في فَمَن خلال تحديد كيفية استخدام المرشدين للغة في كل من التعليمات والأدعية، أن يساعد هذا البحث في تحسين الطريقة التي يقدم بها المرشدون التوجيهات بحيث تكون أكثر وضوحًا وفهمًا من قبل المعتمر. كما أن يزيد من التفاعل والتفاهم بين المعتمر والمرشد، والذي بدوره يزيد من الراحة أثناء العبادة. أما بالنسبة للتجربة التي مشاركتها مع الجمهور لمشاهدة هذا البحث. كما يسهم هذا البحث بشكل كبير في فهم أفضل لمعنى العبادة والغرض منها، وزيادة فعالية التعلم، وتحسين التواصل بين المرشد والجماعة، وتقليل الأخطاء في أداء العبادة. ومن خلال هذا البحث تحسين نوعية الروحانية والتفاعل الوجداني والراحة النفسية لدى المعتمرين في أداء العمرة، بحيث يشعرون بقرب أعَمَق من الله سبحانه وتعالى من خلال العبادة التي تؤدي بوعي ومعنى كاملين. بالإضافة إلى ذلك، يمكننا أن نرى أيضًا نظرة عامة على ماهية عبادة العمرة نفسها وظروفها.

الكلمات المفتاحية: أفعال الكلام، سفر العمرة، وثائقي، ظواهر اللغوية

UINSSC
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON

ABSTRAK

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui tata bahasa internal dalam film dokumenter tentang perjalanan umrah 2024. Mengetahui tindak tutur dalam perjalanan umrah. Pentingnya penelitian ini dalam pelaksanaan ibadah umrah karena banyak orang Indonesia yang tidak sepenuhnya memahami bahasa Arab yang merupakan bahasa utama dalam beribadah.

Hal ini menyebabkan kesulitan dalam memahami doa-doa dan bacaan Al-Quran serta tata cara beribadah. Kesenjangan utama terletak pada pemahaman doa dan bacaan dalam bahasa Arab. Banyak jamaah yang tidak memahami makna doa dan zikir yang diucapkan selama umroh, yang dapat mengurangi kekhidmatan dan makna spiritual dari ziarah tersebut. Hal ini dapat menghambat pemahaman mereka tentang signifikansi dan makna dari setiap langkah ibadah. Strateginya adalah dengan menyediakan materi pelatihan yang tepat, terjemahan dan teknologi pendukung untuk memungkinkan jamaah lebih memahami dan melaksanakan Umrah dengan penuh makna dan kekhusyukan. Oleh karena itu, pentingnya pendidikan yang memadai untuk pemahaman bagi para jamaah umrah. Kebutuhan mendesak yang diangkat dari penelitian ini adalah untuk meningkatkan pemahaman jamaah umroh terhadap aspek verbal ibadah umroh, menciptakan komunikasi yang efektif di Tanah Suci, serta membantu memberikan gambaran dan motivasi bagi jamaah yang ingin melaksanakan ibadah umroh.

Metode penelitian yang digunakan adalah metode penelitian kualitatif dengan pendekatan deskriptif. Penelitian kualitatif deskriptif bertujuan untuk memahami dan mendeskripsikan fenomena sosial atau kebahasaan secara alamiah dan mendalam, tanpa melakukan manipulasi terhadap objek penelitian. Fenomena yang diteliti dalam konteks ini adalah tindak tutur yang muncul dalam video dokumenter tentang perjalanan umroh. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah dengan mengakses

Penelitian dan analisis data mengandalkan pengamatan terhadap video dokumenter tersebut, transkripsi data, di mana data ditranskrip dari segmen-segmen semiotik, baik berupa tuturan lisan maupun narasi video, kemudian dilakukan identifikasi data, di mana peneliti mengidentifikasi bagian-bagian data yang relevan dengan fokus penelitian. Hasil penelitian menunjukkan bahwa film dokumenter umroh didominasi oleh tindak tutur direktif dan representatif. Tindak tutur direktif banyak muncul dalam instruksi pemandu umrah untuk memandu jemaah umrah selama perjalanan, sedangkan tindak tutur representasional digunakan dalam narasi film

yang memberikan informasi sejarah dan tata cara ibadah umrah. Tindak tutur ekspresif muncul dalam mengekspresikan emosi jamaah yang mengalami momen spiritual, tindak tutur deklaratif muncul dalam janji kepada jamaah untuk meningkatkan ibadahnya, dan tindak tutur deklaratif digunakan dalam pengumuman resmi yang mengubah status ibadah jamaah.

Secara kontekstual, penggunaan tindak tutur dalam film ini sangat dipengaruhi oleh sikap beribadah, peran sosial penutur (pemandu, jamaah, narator), dan tujuan komunikasi. Melalui analisis pragmatik, dapat disimpulkan bahwa bahasa dalam film dokumenter tidak hanya berfungsi sebagai alat komunikasi, tetapi juga memiliki peran dalam mengkonstruksi pengalaman spiritual, memberikan tuntunan, dan menegaskan nilai-nilai agama.

Penelitian ini memberikan kontribusi penting karena dengan mengidentifikasi bagaimana pemandu menggunakan bahasa baik dalam petunjuk maupun doa, penelitian ini dapat membantu memperbaiki cara pemandu dalam memberikan petunjuk agar lebih jelas dan dapat dimengerti oleh jamaah. Hal ini juga dapat meningkatkan interaksi dan pemahaman antara jamaah dan pemandu, yang pada akhirnya dapat meningkatkan kenyamanan selama beribadah. Adapun pengalaman yang dapat dibagikan kepada khalayak untuk melihat penelitian ini. Penelitian ini memberikan kontribusi yang signifikan terhadap pemahaman yang lebih baik tentang makna dan tujuan ibadah, meningkatkan efektivitas pembelajaran, meningkatkan komunikasi antara pembimbing dan jamaah, serta meminimalisir kesalahan dalam pelaksanaan ibadah. Melalui penelitian ini, kualitas spiritualitas, keterlibatan emosional, dan kenyamanan psikologis jamaah umroh dapat ditingkatkan, sehingga mereka merasa lebih dekat dengan Allah SWT melalui ibadah yang dilakukan dengan penuh kesadaran dan makna. Selain itu, kita juga dapat melihat gambaran mengenai apa itu ibadah umroh itu sendiri beserta syarat-syaratnya.

Kata kunci: Tindak Tutur, Perjalanan Umroh, Video, Fenomena Bahasa.

المحتويات

iii.....	التصديق
iv.....	صفحة الموافقة
v.....	الاقرار بأصالة الرسالة
vi.....	مذكرة أهلية الرسالة
vii.....	إقرار بحقوق الطبع وإثبات مشروعية استخدام الأبحاث غير المنشورة
viii.....	السيرة الذاتية للباحث
ix.....	شكرو تقدير
xi.....	ملخص البحث
xv.....	المحتويات
xviii	قائمة الجداول
xix.....	قائمة الصور
1.....	الفصل الأول: المقدمة
1.....	أ خلفية البحث
4.....	ب مشكلات البحث
4.....	1. تحديد المشكلة
4.....	2. محور البحث
4.....	3. أسئلة البحث
4.....	ج اهداف البحث وفوائده
4.....	1. أهداف البحث
4.....	2. فوائد البحث
5.....	د مساهمة البحث

6	الفصل الثاني: مراجعة الأدبيات
6	أ عرض النظرية
6	1. النظرية الرئيسية
7	2. النظرية الداعمة
8	ب الدراسات السابقة
15	ج الاطار الفكري
16	الفصل الثالث: منهجية البحث
16	أ منهجية البحث
16	1. منهجية البحث
17	2. موضوع البحث
17	3. طرق جمع البيانات
18	4. صحة البيانات
19	5. تقنية تحليل البيانات
21	الفصل الرابع: نتائج البحث والمناقشة
21	أ وصف البيانات
27	ب نتائج تحليل البيانات
27	1. تدوين البيانات
28	2. نص الأفعال الكلامية
29	ج المناقشة
29	1. تفسير البيانات وشرح النتائج
32	2. علاقة النتائج بالنظرية
36	3. تباعت النتائج
38	الفصل الخامس: الخاتمة والتوصيات

38.....	أ الخاتمة.....
39.....	ب قيود البحث.....
43	قائمة المراجع.....
43	المراجع العربية.....
43	المراجع الأجنبية.....
46	الملاحق.....



قائمة الجداول

الجدول 4.1 نص الأفعال الكلامية	28
الجدول 4.2 الإنجليزية والعربية	28
الجدول 4.3 تحديد الافعال الكلامية	30
الجدول 4.4 علاقة النتائج بالنظرية	34



قائمة الصور

22	الصورة 1.4 متحدثه
22	الصورة 2.4 مطوف العمرة
23	الصورة 3.4. تاجر حول مكة المكرمة والمدينة المنورة
23	الصورة 4.4 مقدمة سفر العمرة
24	الصورة 5.4. سفر العمرة
24	الصورة 6.4 سفر العمرة
24	الصورة 7.4 ظواهر اللغوية
25	الصورة 8.4 مسجد النبوي
25	الصورة 9.4 مسجد الحرام

